

RUBEN DARIO.

DEBETOR Y EDITOR RESPONSABLE.

SANTIAGO I. BARBERENA.

REDACTOR EN JEFE.

REDACCION:

De las 8 de la mañana a las 6 de la tarde.

DIRECCION: Calle de La Aurora, 36

Teléfono, . . . . .

# LA UNION

Se publica todos los días, excepto el domingo.

Gonzalo Méndez,

ADMINISTRADOR.

Condiciones.

Un ejemplar . . . . . 6 centavos.

Un idem atrasado . . . . . 12 "

Suscripción por 1 mes . . . . . \$ 1 00

" " 6 " . . . . . \$ 5 00

Anuncios y Remitidos.

Por menos de 30 veces—10 centavos cada palizeta  
Por 30 veces . . . . . 10 " cada  
Por más de 30 veces tendrán rebaja.

Recomendaciones — gacetas, &, enten-  
derse con la Administración.

Pago adelantado.

## SUMARIO.

LA REDACCION: El Instituto Nacional.—  
NOTICIAS VARIAS.—DIARIO OFICIAL.—  
DEPARTAMENTOS.—RUBEN RIVERA: Eso  
es amor.—EXTERIOR: Por cable.—REMI-  
TIDOS.—FOLLETIN.

## INSTITUTO NACIONAL.

### FIESTA SOLEMNE.

#### APERTURA DE ESTUDIOS.

Ayer en la mañana tuvo lugar la sesión solemne en la cual se inauguraron los estudios del Instituto Nacional, durante el año que comienza.

El acto fué presidido por el señor Ministro de Instrucción Pública, y asistieron á él varios otros altos empleados del Gobierno nacional, el cuerpo de profesores del establecimiento y gran número de estudiantes y de particulares.

El discurso oficial de costumbre correspondió al señor doctor don José María S. Peña, cuya palabra fué interrumpida varias veces por salvos de entusiastas y prolongados aplausos. Así tenía que ser, dadas las profundas ideas filosóficas, la fuerza de las concepciones imaginativas y la lógica contundente, con que su autor trata en él del desenvolvimiento que han alcanzado las ciencias experimentales en el Instituto Nacional.

Terminado el discurso del doctor Peña, el señor Ministro del ramo, en representación del Poder Ejecutivo de la Nación, declaró abiertas las clases del establecimiento, en el presente año de 1890.

Levantóse luego la sesión, y la ilustrada concurrencia que asistió al acto, se dirigió á visitar el notable Gabinete de Física y los demás salones en que está depositado el material de enseñanza, con lo cual se dió término á aquella fiesta de progreso.

Honramos hoy las columnas de este Diario, cediendo el puesto preferente al discurso del doctor Peña, puesto que él ha sido inspirado por el espíritu de las ideas liberales genuinas que sostiene "La Unión."

## DISCURSO

pronunciado por el Dr. DON JOSÉ MARÍA S. PEÑA, en el acto solemne de la apertura de las clases del

INSTITUTO NACIONAL.

EL DIA 15 DE ENERO DE 1890.

Señor Presidente de la República:  
Señores Secretarios de Estado:  
Señor Director del Instituto:  
Señores:

Dada mi incapacidad, no puedo explicarme el alto honor que se ha dignado dispensarme el ilustrado Director de este Instituto, al designarme, para que en este día y en esta hora solemne, dirija mis sencillas palabras á un auditorio tan selecto como ilustrado, al que pido las favores con su benevolencia y generosidad.

El digno jefe de la nación honra como siempre y por enarta vez, esta modesta fiesta de la inteligencia, tanto más interesante hoy, cuanto que es una segunda y

espléndida victoria obtenida de nuevo sobre la ignorancia, que unida al fanatismo, ha pretendido desgarrar no ha mucho las entrañas de la patria, sumiéndola en los horrores de una desastrosa guerra de hermanos.

Felizmente el Gobierno, que dichosamente rige los destinos del Salvador, por su honradez y tendencias en el sentido de la libertad y el orden, se encuentra rodeado de prestigios y con el apoyo de los buenos salvadoreños, pudo sacar en muy poco tiempo victorioso el régimen de progreso y de libertad que ha mantenido en la República.

A su energía y actividad y al noble y aguerrido ejército nacional, se debe el establecimiento de la paz, elemento necesario para la vida y el bienestar de los pueblos. La presencia de tantas y tan notables personas en este lugar es una prueba evidente de que de nuevo nos encontramos gozando de tan inestimable bien y de que comienza otra vez, traducido en hechos, el entusiasmo que los actos benéficos del Gobierno han producido en la nación, por el adelanto de la instrucción pública, único y seguro camino que conduce á la felicidad de la patria.

### II

Halagador es el cuadro que presenta actualmente en nuestro país, la Instrucción pública.

Las ciencias y las artes en rápido progreso, presentando al hombre ávido de saber, sus hermosos santuarios. Allí tieneis á la Universidad Nacional, que acaba de abrir sus puertas á los trabajos de la inteligencia, y que cada día dará mejores resultados, debido á que el actual Gobierno, haciendo á un lado el lastimoso indiferentismo con que ha sido vista durante tantos años, la ha dotado con casi todos los elementos indispensables, para que las carreras profesionales puedan ser verdaderamente útiles al país, dando hombres de más provechosa práctica y de menos teoría. De ella saldrá, el entendido químico, que mediante bien practicados análisis nos dará á conocer lo valioso de muchas sustancias, lo saludable de nuestras aguas minerales y la prodigiosa fertilidad de nuestras tierras; el competente naturalista que en nuestros hermosos y vírgenes bosques, situados ya en el fondo de profundos barrancos ó en las elevadas cimas de nuestras montañas nos dé á conocer, perfumes agradables, resinas, ácidos y muchísimas cosas útiles no sólo para la curación de las enfermedades, sino á veces para la salvación de la vida, al mismo tiempo que numerosos productos que ahora enteramente inútiles, pasarán á ser de inestimable valor en manos del médico, el farmacéutico y aún del inteligente industrial y de ella saldrá también el médico que de una manera más ventajosa y acertada, lleve los recursos de la ciencia á los hospitales y á las afligidas familias para rescatar la vida de seres queridos.

Demás está encomiar á nuestra acreditada Facultad de Jurisprudencia á la que han pertenecido y pertenecen tantos Profesores, motivo de verdadero honor y orgullo nacional.

Si, señores, la Universidad, mediante la eficaz protección que actualmente se le dispensa, abre una nueva y luminosa era para la ilustración de las inteligencias y vendrá á ser el gran centro de luz donde se forme, como ha dicho muy bien un distinguido orador, "el gran partido liberal nacional del porvenir que solo puede vivir en el seno de la ilustración y en la atmósfera de las ideas libres; partido que tiene que arrojar lejos las personalidades, las ambiciones rastreras, las rencillas venales, las críticas mordaces y elevarse á la región de los principios, únicos que pueden darle la supremacía en el gobierno de los pueblos, hacer la regeneración de éstos y colocar á la santa y sublime libertad en el trono de gloria y poderío que Dios le ha construído sobre la tierra."

En la Escuela Politécnica tendremos el centro luminoso, donde los salvadoreños puedan entregarse con ardor y entusiasmo al estudio fecundo de las Matemáticas, que son las que han puesto en las manos del hombre el cetro de la creación. De allí saldrá en tiempo cercano, el activo ingeniero que perfure nuestras montañas, para la construcción de atrevidos túneles, que salve nuestros ríos y precipicios con sólidos puentes y que utilizando unos y otros, tienda los rieles, por donde pasen triunfantes, esos carros del progreso, llamados Locomotoras, debidos al genio de Stephenson, que llevan á todas partes á donde van, la riqueza y la civilización.

De allí saldrá el arquitecto que levante templos y palacios; el mecánico que dirija esas potentes máquinas á las que imprime

movimiento el poderoso vapor ó la admirable electricidad; el astrónomo que con su telescopio contemple la concertada pompa de los cielos, vea confirmadas las leyes de los astros y penetre los abismos del infinito y por último, el ingeniero militar, tan necesario al país y llamado á formar y dirigir el ejército, destinado á ser el más firme baluarte del orden público, del progreso y de la libertad.

Experiencias frecuentes y dolorosas nos hacen reconocer en la instrucción militar el paso más firme y seguro para sostener el orden y progreso de la República y es por eso que vemos con entusiasmo los cuarteles, convertidos por la acción benéfica del Gobierno, de bastillas, de focos del vicio y de infección moral en Academias y Escuelas, cuya enseñanza tiene por base el patriotismo.

Las Escuelas Normales tienen que ser un semillero fecundo de preceptores iluminados con la hermosísima luz de la razón libre é ilustrada y que harán encarnar en nuestro pueblo la idea liberal, dando al país, formados en sus bien dirigidas escuelas, madres que sepan educar á sus hijos y ciudadanos instruidos y virtuosos que procuren el bien de la Patria.

### III

He llegado, señores, al lugar en que debo hacer mención de este magnífico centro de instrucción secundaria y que debe al Gobierno y á la acertada dirección del doctor don Darío González, el estado próspero y brillante que presenta.

Dos años y medio cuenta de existencia este Instituto, cuyo fundador es el actual primer Magistrado de la República y durante ese tiempo ha demostrado que llena debidamente su objeto y que al influjo de la ley bienhechora que lo fundó, contribuirá altamente á la felicidad de la patria, llevando como se dijo al fundarlo, nueva vida al comercio, inteligencias ilustradas á la industria y á las artes, garantías á la felicidad social y doméstica, alta enseñanza del deber á los pueblos y gloria á la nación, que se encuentra en una era de fecunda regeneración y de nobilísimas esperanzas.

Dotado de los elementos necesarios para la mejor y más eficaz educación de la juventud, el Instituto Nacional Salvadoreño ha venido á ser un timbre de honor para la nación y el Gobierno que lo ha fundado. Prueba de ello son los brillantes resultados de los exámenes y actos públicos que han tenido lugar en él, actos en los cuales, los examinadores, personas ilustradas é idóneas, han tenido por norma en la calificación de los alumnos la imparcialidad y la justicia, alejando de sí el favoritismo tan perjudicial como degradante.

De este mismo lugar desde donde tengo el honor de hablaros, ha salido la palabra ilustrada del Director y Profesor es doctores Reyes, Guzmán, Bertis, Barberena, González, Sánchez y Arrieta, que en sus conferencias científicas, de tanta utilidad para los alumnos como estímulo para el profesor, han sabido desarrollar tesis importantes con toda claridad y lucidez. Por último su Observatorio Meteorológico establece sus relaciones y conjes con los principales centros científicos del mundo. El Instituto continuará su marcha progresiva bajo su atinada dirección, que afirma, que el Cuerpo de Profesores que lo secundan cumple con sus deberes en el servicio de sus respectivas asignaturas.

Este es el lugar en que me ha parecido conveniente, repetir la indicación de orador distinguido, sobre que las estatuas ó al menos los bustos del ilustre Lindo, fundador de nuestra Universidad, de Barberena, Manuel Santos Muñoz, Pablo Buitrago, Chacón, Castillo, y yo agregaré José María Cáceres y Victoriano Rodríguez, figuren en estos salones para perpetuar en esta juventud liberal las conquistas gloriosas de la ciencia y los triunfos civilizadores del progreso.

Las simpáticas figuras de los distinguidos maestros de la patria, harán ver á las generaciones futuras, que también el noble ejército de la enseñanza ha tenido sus inolvidables próceres, admirados por los amantes de la justicia y de la luz.

### IV

En cada templo del saber que se funda, vemos un nuevo y fecundo germen de adelanto, porque como se ha dicho "La ciencia es el progreso" y lo confirma la experiencia de los siglos.

Si, señores, la ciencia que arroja á los hombres torrentes de luz, de bienes y de libertad, es hoy la Diosa del Mundo, á pesar de la odiosa inquisición y de sus horroresos quemaderos; á pesar de todas las

torpes y fanáticas intolerancias religiosas y á su poderoso esfuerzo se han disipado la oscuridad y las tinieblas, extendidas por espacio de tantos siglos sobre el mundo, que aparece ya bañado de luz y respirando el ambiente puro de la libertad.

La ciencia ha regenerado pues el mundo y ha realizado y constantemente realiza admirables cambios en la activa vida de los pueblos.

Vemos al hombre convertido en ciudadano y desaparecer totalmente de los pueblos civilizados, con la reciente abolición de la esclavitud en el Brasil, tan infamante tráfico, que únicamente puede encontrarse hoy día en aquellos pueblos, que todavía se hallan en el más lastimoso estado de barbarie; la población ha recibido nuevo impulso con la abolición de las antiguas como estacionarias instituciones monásticas; el obrero ha sido llamado por el capitalista para empresas manufactureras y mercantiles y el espíritu de asociación, difundido por todos los pueblos cultos, realiza maravillas en el progreso y ha resuelto y resolverá todos los problemas de la industria y la civilización universal, ha escrito las sublimes palabras "libertad religiosa", suficientes para divinizar las doctrinas del Mártir del Gólgota.

Los pueblos más cultos son aquellos donde la instrucción ha hecho conocer toda la grandeza de ese principio, que llama á torrentes la inmigración y en virtud del cual se ostentan, por doquiera, en las grandes capitales las elevadas torres y cúpulas de los numerosos templos de las diversas religiones.

La navegación al mismo tiempo que lleva los productos, trae también la inmigración que llena de riqueza á los nacientes pueblos libres y la humanidad, verá en el futuro sus relaciones más rápidas, debido al maravilloso globo areostático que surcará los espacios bajo el impulso poderoso de la electricidad.

La ciencia iluminó á Morse, cuando este sabio acortó las distancias por medio de los hilos telegráficos, que tendidos en gran número hasta en el fondo de los mares, ponen en comunicación á los pueblos más remotos de la tierra y Graham Bell con el teléfono y Tomás Alva Edison con sus portentosas invenciones están mostrando al mundo, la última expresión de lo realizado por la ciencia, para poner al completo servicio del hombre el potente y veloz fluido arrebatado á los cielos por el genio de Benjamín Franklin.

Pero á qué cansaros con la relación de tantas y tan portentosas maravillas debidas á la ciencia! Repetiré pues con placer las hermosas palabras del ilustre sabio centro-americano José Cecilio del Valle: "Las ciencias son el origen de todo bien y nosotros deberíamos adorarlas como á una Divinidad, si no existiera en el cielo Dios que reclama nuestro culto y perpetúa en el Universo el sentimiento de la moral."

### V

Qué nos resta pues, para que nuestra Patria bajo el influjo bienhechor de las ciencias y las artes, llegue al colmo de su prosperidad y engrandecimiento?

Nos resta, señores, vulgarizar lo más posible la instrucción, para que su poderosa influencia penetre hasta las últimas capas de la sociedad; instruir al obrero por medio de una bien montada Escuela de Artes y Oficios y las benéficas Escuelas Nocturnas y Dominicales y siendo la Agricultura el patrimonio del pueblo salvadoreño, dirigir hacia ella una mirada protectora, instruyendo al agricultor por medio de una Escuela adecuada y la profesión de Agronomía en este Instituto y además por la difusión de conocimientos útiles, haciendo que el cultivo de la tierra produzca, mediante la aplicación de los conocimientos científicos, la vida independiente y feliz de los ciudadanos, el destierro del ocio, la muerte de la rebelión, y el ennoblecimiento de los grandes propósitos de la honradez y del trabajo.

La instrucción del pueblo es la obra verdaderamente nacional y digna de la República y cuando moralizado el pueblo, oigamos por todas partes el ruido bienhechor de los estudios y del trabajo inteligente, ensanchada la industria y propagada la honradez y la virtud, se habrá conseguido el positivo engrandecimiento de la patria.

Señor Presidente de la República:  
Honor á los mandatarios que como vos se esfuerzan tanto por la instrucción del pueblo. Seguid alentando con la misma decisión, el progreso del país, mediante la más decidida protección á la Instrucción Pública, la labor más bienhechora que puede hacer un Gobierno, para que la Patria sea grande y feliz, pues bien sabéis

que su suerte depende del grado de adelanto moral é intelectual de sus hijos y confiamos en que continuaréis prestando á este Instituto, del cual sois fundador, todo vuestro benéfico apoyo y eficaz protección, para que continúe ofreciendo á la nación, mejores y más brillantes resultados.

Alumnos de este Instituto:  
En vosotros cifra la Patria sus más halagüeñas esperanzas: emprended de nuevo y con ardor y entusiasmo vuestras tareas, para llevar algún día la felicidad á vuestros hogares y ser hombres de provecho para la República, la que acabaréis de hacer feliz, con vuestro amor á las santas doctrinas del saber, de la virtud y de la libertad, haciendo guerra á muerte al retroceso, rechazando todas las tiranías y conduciéndola á su grandeza por el esfuerzo combinado de la ciencia libre y del trabajo.

HE DICHO.

## NOTICIAS VARIAS.

1890

● Tiene ENERO 31 días. ●●●

Viernes 17.—Stos. Antonio Abad, ab. Deodoro, ob., Mauro ob., y Sta. Matía vgn.

### Boticas de Turno.

San Salvador.—La del doctor M. Palomo y C<sup>a</sup> y la Salvadoreña.  
Santa Tecla.—La del doctor Manuel Sol.

El señor Ministro de Instrucción Pública, inspirado en las mejores ideas de progreso, — y plenamente convencido de que ningún adelanto positivo se puede obtener si ante todo no se coloca la instrucción popular como base fundamental,—ha dirigido á los señores Gobernadores de departamento la siguiente circular, encareciéndoles la mayor actividad en el ramo de la enseñanza, y el más exacto y fiel cumplimiento de las disposiciones reglamentarias que sobre la materia se han dictado:

Señor Gobernador del departamento de...  
El Reglamento de Educación Pública Primaria que rige en el país, es suficientemente terminante al establecer los deberes y atribuciones que corresponden á las Juntas y Comisiones de Educación creadas por dicho Reglamento; Juntas y Comisiones que, en cada sección departamental, son el resorte más importante del mecanismo de la Instrucción Pública y los auxiliares más eficaces del Ministerio del Ramo.

Establecidas firmemente las bases de la Enseñanza Primaria: hecha la debida graduación de las escuelas—formulada el plan de estudios para las escuelas de cada categoría, y provistas éstas, en cuanto es posible, de todos los elementos indispensables para su buena marcha, solo falta que se cumplan y se hagan cumplir, al pie de la letra, todas aquellas prescripciones reguladoras y disciplinarias que, para bien de la enseñanza y provecho del país, ha establecido el Supremo Gobierno.

Y como los Gobernadores departamentales son los Presidentes natos de la Junta de Educación, y los Jefes de la Instrucción Pública en su departamento, á ellos directamente corresponderá la honra de que la enseñanza sea próspera en su respectiva jurisdicción, ó el deshonra de que el estado de la enseñanza no corresponda á los sacrificios y esperanzas del Supremo Gobierno, ni á las aspiraciones de la sociedad.

Esta convicción es la que me hace dirigir la presente circular, convencido también plenamente de que U. sabrá aprovechar en el nuevo año escolar los progresos ya alcanzados, y propender al ensanche y engrandecimiento de la Instrucción Pública, so pena de incurrir en la inmensa responsabilidad que cae siempre sobre los que no cumplen con la necesaria energía los deberes que les corresponden.

Confianto en que U. se hará acreedor á la gratitud del país, y del Gobierno en particular, por el empeño que tome en favor de la enseñanza, me suscribo su muy atento servidor.—Julio Interiano.

Por más que lo deseamos no lo conseguimos: siempre que nos llega



algún periódico de Costa Rica nos apresuramos a registrar sus columnas, con la mira de imponernos de la opinión general que con referencia a la reconstrucción de la antigua patria, predomine en aquella República hermana; pero nada, se guarda allí cierto silencio, sobre la gran idea, que no concuerda en manera alguna con el movimiento de las prensas que, en este sentido, se nota en los demás países de la América Central.

Según el escrutinio practicado de las elecciones en esta capital, han obtenido la mayoría para Diputados propietarios los señores doctor don Daniel Miranda, quien obtuvo 247 votos; doctor don Isidro F. Paredes, 276 votos; y doctor don José María Paredes, 257. Para Suplentes han obtenido, don Carlos Meléndez, 218, y don Carlos d'Anbuisson, 152.

Para satisfacer en lo posible al comercio en sus operaciones en la próxima cosecha de café, la compañía ferrocarrilera ha adoptado, con la aprobación del Supremo Gobierno, un nuevo itinerario que comprende el servicio de dos trenes por día; uno entre Sonsonate y Ateos, y el otro entre Sonsonate y Acajutla.

Por supuesto que en todos los puntos intermedios los trenes se detendrán el tiempo indispensable para recibir ó dejar pasajeros y cargas. Dos horas es el tiempo que el tren emplea al recorrer el trayecto de Sonsonate á Ateos, y vice-versa, y 45 minutos á Acajutla.

En la Antigua Guatemala ha empujado á publicarse un semanario, intitulado "La Federación," cuyo número 2 hemos recibido en canje. Trata con juicio y patriotismo de los intereses de la patria Centro-Americana, abogando con color por la reconstrucción nacional.

El alumbrado público de esta capital necesita una reforma completa. No son suficientes los faroles, cuya luz también es escasa. Ojalá se pensara seriamente en el establecimiento del alumbrado eléctrico.

#### La odisea de una huérfana.

Si es siempre respetable la desgracia y digno de compasión aquel á quien ella hiere, parece como que esa consideración es más viva y más honda, cuando la víctima del dolor es una criatura de pocos años, y por ende peregrinamente bonita.

Este es el caso de Katy, preciosa niña de 12 años sobre cuya rubia cabecita ha caído un cúmulo de desdichas incalculables.

Allá en Irlanda, hace algunos años, sus padres tenían hacienda suficiente y hogar dichoso.

Un buen día (valga el sarcasmo) las rudas medidas tomadas por el gobierno inglés contra la liga agraria, llegaron hasta el hogar de Katy, cuyo padre fué preso, y cuyos bienes fueron confiscados. Puesto en libertad después de algunos meses, la miseria lo acosó hasta el sollado de un vapor, y en él se vino con su esposa y su hija á Buenos Aires. Las penalidades de la navegación, ó más bien quizás los padecimientos morales, empujaron al infeliz padre hacia el sepulcro, término del humano viaje. Murió, pues, y quedaron su mujer y su hija faltas de todo recurso y de todo amparo.

Acordóse la madre en tan afligida situación de que en el Rosario debía existir un antiguo amigo de su familia, que tenía allí una posición desahogada, y resolvió ponerse bajo su protección, emprendiendo á este efecto el viaje. Aquí pareció que Dios quería poner fin á sus desgracias. Madre é hija encontraron en el antiguo amigo afecto y auxilio, y la miseria no volvió durante algún tiempo á abrumarlas.

Pero la pobre madre había sufrido mucho y la tranquilidad y el bienestar la encontraron sin fuerzas para disfrutarlos. Murió también hace un mes y la niña quedó huérfana, con la más triste y completa de las horfandades, la horfandad de sus padres, de su patria y de sus amigos.

¿De sus amigos? No, en verdad. Uno le quedaba; el protector de su infeliz madre. Y éste, hombre ya de alguna edad, y dos veces viudo, recogió á Katy en su casa; vistióla de riguroso luto, prodigóle consuelos y caricias, y pareció erigirse para ella en un segundo padre.

Hace algunos días, bajo pretexto de que la educación de la niña exigía imperiosamente su ingreso en un colegio, salió con ella del Rosario para Buenos Aires.

Alojaronse en un hotel de esta capital. Lo que allí pasó se resiste á brotar de los puntos de nuestra pluma.

La desgraciada niña, sobre la que no puede caer ya desdicha mayor, será ó ha sido puesta bajo la protección del consuelo inglés.

El amigo es buscado con todo empeño por la policía.

Novedades de la Policía ocurridas el día 15.

En las secciones de este cuerpo fueron arrestados y puestos á disposición de la autoridad respectiva, 3 hombres: 1, por desacato á la autoridad y golpes á Mariano Lobos, y dos por riña mutua.

#### Telegramas rezagados.

POR VARIAS CAUSAS.

##### San Salvador.

Inspector Manuel Cabezas, de Sensuntepeque.

Don M. M. Lara, de Quezaltenango.

„ Eugenio Hernández, de Guazapa.

„ Cosme Valdiviezo, de Tecapa.

##### SANTA ANA.

Don Guillermo Hanckind, de Sonsonate.

##### AHUACHAPÁN.

Don Jasé María Melgar, de Santa Ana.

##### LA LIBERTAD.

Don M. Dheming, de La-Unión

doña Clara Chacón, de San José, Guatemala.

#### Movimiento de pasajeros.

##### HOTEL ALEMÁN.

Enero 15.

Entraron José Paz, de Quezaltenango, y P. Shilmendure, de La-Libertad.

Salió Manuel Carrillo, para Zacatecoluca.

##### GRAN HOTEL DE EUROPA.

Enero 15.

Salieron Vicente Gil, para Santa Ana, y Juan Hidalgo, para La-Libertad.

#### DIARIO OFICIAL.

(Miércoles 15 de enero).

**Cartera de Gobernación.**—Se ha nombrado á don Jesús M. Morales, segundo telefonista de la oficina de Santa Ana, con el sueldo mensual de \$ 25.

**Cartera de Instrucción Pública.**—Se ha nombrado Taquígrafo oficial, á don Gustavo Ortega, con el sueldo mensual de \$ 150.

—Se ha nombrado Catedrático interino de Anatomía de la Universidad Nacional al doctor don Mariano Orellana, mientras el Consejo Superior de Instrucción Pública propone la terna respectiva para proveer en propiedad dicha cátedra.

—Se ha nombrado Directora de la Escuela de niñas de Olocuilta, á la normalista señorita Francisca Palacios.

#### DEPARTAMENTOS.

##### CORRESPONDENCIA TELEGRAFICA.

##### SANTA ANA,

Enero 15.

Mucho tiempo hace que mis múltiples ocupaciones y los lamentables sucesos acaecidos en la República al finalizar el año de 89, me habían privado del placer de comunicarle cuanto de particular ha ocurrido en esta población.

Apenas se tuvo en ésta conocimiento de la asonada de Rivas y sus secuelas, se movilizaron con la mayor rapidez dos batallones: uno expedicionario, que marchó á la capital, y otro que quedó de alta para la custodia de este departamento, en unión de la escuela de Cabos y Sargentos, que en tales circunstancias ha dado pruebas de lo mucho que pueden la educación militar y buena disciplina, pues han trabajado sin descanso en organizar é instruir á las fuerzas movilizadas. Dichosamente para el país, el movimiento insurreccional se ha sofocado rápidamente, debido á la actual actitud enérgica del Gobierno, acertadas disposiciones del General Presidente, instrucción y valor de nuestras tropas y admirable dirección en las operaciones militares, del General en Jefe de las fuerzas expedicionarias.

Esta zona tan importante por su riqueza agrícola como por sus transacciones comerciales, ha dado pruebas en los actuales sucesos de la mayor sensatez y de lo mucho que puede el patriotismo cuando éste va enlazado con los adelantos de un pueblo que marcha á pasos agigantados por la senda del progreso y se trata de entorpecerlo en su carrera con ideas descabelladas que solo obedecen á ambiciones bastardas de unos cuantos ilusos ó fanáticos.

Antes de ayer regresó á esta ciudad, acompañado de las fuerzas de Santa Ana, el distinguido General Ezeta; desde los primeros albores de la mañana las tropas de la plaza y la Escuela de Cabos, de rica y rigurosa gala, formaron la carrera que desde la entrada de Coatepeque se dirige por las calles del panteón y del hospital á la Plaza de Armas, donde se había levantado un arco triunfal, en cuyos dos letreros figuraban los nombres del señor Presidente de la República y del Jefe de operaciones; dicho arco, del más puro estilo gótico, se hallaba engalanado con escudos y gallardetes, las banderas del Cuerpo Consular de esta población y entre todas decollaba el simpático pabellón de la República. A la aparición de las fuerzas, el entusiasmo fué indescriptible, aclamaciones inmensas de alegría, numerosos vivas al General Menéndez, á las tropas y al General Ezeta, enardecían el espacio, y hubo momentos en que la carrera se deshizo en algunos puntos por masas considerables del pueblo que más de cerca querían saludar á nuestros heroicos soldados.

Sería incompleto este telegrama si no diese á U. cuenta del banquete baile con que se obsequió ese mismo día al General Ezeta en el local del Mercado, que había sido adornado con el mayor gusto artístico, por la comisión de festejos. El almuerzo tuvo lugar á las 12 a. m. y en él reinaron la mayor franqueza y alegría; á la hora de los brindis levantóse el doctor Aurelio Fuertes en nombre del Gobernador y con frase breve y concisa hizo resaltar los beneficios de la paz, lo mucho que el país debe á nuestro benemérito General Menéndez, que tanto se ha esforzado y trabaja por el progreso de la República.

Levantóse en seguida en representación del cuerpo militar el Director de la Escuela de Cabos y Sargentos, desarrollando con fácil palabra el simpático tema de la importancia de la organización del Ejército, significando lo mucho que ha trabajado en este sentido el General Presidente, secundado por el doctor Méndez, al extremo de poderse asegurar en más de una emergencia, resultados tan favorables como los que acabamos de obtener. Siguió el doctor Herrera, en nombre de "El Municipio," y don Napoleón F. Lara en representación del ejército, dando las gracias al Supremo Gobierno por lo bien que ha acogido dicha publicación y lo mucho que se ha trabajado por ilustrar el cuerpo armado de la República.

A continuación, tomaron la palabra los señores doctor J. Rosa Pacas, don Cuno Mathies y nuestro compañero en la prensa don Ernesto Sandoval, corroborando todas las ideas espresadas en los brindis anteriores y demostrando su adhesión al actual orden de cosas y el deseo de que la tranquilidad de la República no sea más interrumpida. Por último el General don Carlos Ezeta, contestó con elocuente laconismo á todos los brindis celebrando la unanimidad de la opinión respecto á las acertadas disposiciones del Gobierno para restablecer la paz, y á la autoridad y energía del digno mandatario que rige los destinos de esta República. A las 8 p. m. tuvo lugar el baile en el mismo local, el cual presentaba un magnífico golpe de vista. En pequeño hubiérase creído uno transportado á París á una de esas fiestas que se dan en los bellos jardines de las Tullerías; y efectivamente aquello era un jardín de plátanos, ramas de coco y ramilletes de flores, entre las cuales descollaban por su belleza las señoritas santaneas, seres ideales de la perla de Occidente. El baile terminó con una espléndida cena y ha dejado gratos é imperecederos recuerdos en la sociedad de Santa Ana. Espero en adelante enviarle mis crónicas con más puntualidad y mientras tanto me es grato suscribirme su afectísimo amigo.

## II

Enero 16.

El corte de café ha empezado con los mejores auspicios y es de esperarse que nuestros cosecheros lograrán este año pingües ganancias. Las elecciones para diputados han terminado, resultando electos los doctores Samuel Luna y César Herrera y don Santiago Meléndez, como propietarios; y don Jesús Portillo y don Salvador Rodríguez como suplentes.

El Corresponsal.

#### SENSUNTEPEQUE.

Enero 15.

Los soldados heridos que aun permanecen en el hospital de sangre de esta ciudad, se hallan á la fecha muy mejorados y pronto regresarán á sus casas, llevando gratos recuerdos de las bondadosas señoritas Socorro Castellanos, Lucía Echeverría, Salvadora Hernández y amigas, que solícitas han prestado toda clase de auxilios á los valientes defensores del Gobierno, durante su enfermedad. El cirujano doctor Manuel Castellanos y sus ayudantes, bachilleres Jirón y Avilez, han prestado, enviados á esta ciudad por el Gobierno, también muy buenos servicios á los soldados heridos, y es de advertir que la mayor parte de estos pertenecen á la valiente columna de voluntarios del no menos valiente Mr. Brannon. Han salido electos diputados por este departamento á la próxima Asamblea Nacional, los siguientes caballeros: Diputados propietarios, doctores Jesús Romero y José D. Mayorga y don Julio Castellanos; suplentes, doctor Juan A. Castro y don Benjamín González. Todos son ciudadanos honorables y de ideas liberales y progresistas. El departamento está de plácemes por el resultado de la elección.

El corresponsal.

#### SONSONATE.

Enero 15.

Pues, señor, el presidio no quería volverse con el muerto resucitado; pensaba enterrarle así. Unas mujeres caritativas le dieron vino y huevos, y al sentirse reanimado, prorrumpió en denuestos contra sus cargadores y hospitaleros. Pero después se murió de veras. A enterrarle de nuevo. Así se cuenta.

## II

Siéntese aquí la necesidad de Policía; la seguridad pública lo exige. Ocho alguaciles, entre los cuales hay algunos ineptos, no bastan para guardar el orden. Siquiera que se les uniformara y quitara la varita y el machete de antaño. . . . Días pasados cometióse un atentado casi en el centro de la ciudad.

## III

Enero 16.

La Policía va á mejorarse: se está preparando un uniforme. Ya desaparecieron las varitas con borlas y los machetes; basta el revólver y el palo; ya no pondrán serenos. En la municipalidad hay progresistas; hácese mucho porque la fiesta titular esté espléndida. Los forasteros llegan en gran cantidad.

El Corresponsal.

#### SAN MIGUEL.

Enero 15.

Hoy la Junta de Caridad dió posesión á la nueva Junta con toda la solemnidad del caso, habiendo concurrido la Cámara y Cuerpo Judicial, el Comandante general y Gobernador con todo el Cuerpo militar y Escuela de cabos y sargentos; la Municipalidad y varios particulares; el secretario leyó la memoria de ley; el doctor don Rafael S. López dió las gracias á la concurrencia, manifestando el deseo de que la nueva Junta continuara los trabajos emprendidos; incontinenti el doctor don Pablo J. Aguirre en un brillante discurso que dirigió á los concurrentes, manifestó su buena disposición para desempeñar el encargo que ha recibido, de la mejor manera posible, y encomió bastante á las Hermanas de la Caridad.

Hoy se hizo el escrutinio de las elecciones de diputados, y obtuvieron la mayoría los doctores Gregorio Avila V., Rafael S. López y Francisco Mendoza, como propietarios; y como suplentes los doctores don J. Antonio

Molina y David Vásquez. Según salgan las elecciones el domingo, se lo comunicaré.

El Corresponsal.

#### SANTO TOMÁS.

Enero 15.

Ayer terminaron las elecciones para diputados al próximo Congreso, las que se practicaron de la manera más libre, tranquila y acertada. Fueron favorecidos por votación unánime, los señores siguientes: como propietarios, doctor Francisco Vaquer, don Carlos Meléndez y don Antonio González; y como suplentes, doctor Belisario U. Suárez y don Federico Prado.

El Corresponsal.

#### ESO ES AMOR.

Hay recuerdos imborrables de cuando se es niño ó adolescente. Yo conservo fresca una historia hermosa y sublime, que entonces no comprendía bien, y que ahora me llena de admiración. Es tan raro ver casos semejantes. El amor, fuente fecunda y prodigiosa, que anima el Universo con su aliento vivificante y creador, es en la mujer, con frecuencia, grande, pero raramente perenne. El amor eterno, invariable, atributo principal del alma universal, que da al cerebro pensamiento y á las flores color, armonía á la garganta de los pájaros y á las estrellas luz, á los mares olas tremendas y á los bosques sepias gigantes, rara vez aparece en el corazón de la esposa con esa sublimidad que anonada y sobrecoge. Acabo de leer un cuento, ligero pero sabio, sencillo pero amargo. Habíendo un sabio encontrado á una joven que abanicaba con empeño un montón de tierra fresca, trató de averiguar la causa de aquel capricho; y supo que la joven había querido jurar á su esposo moribundo serle fiel hasta la muerte; pero que él solo le exigía fidelidad mientras estuviera hiemada la tierra de su tumba. Y esta tierra era tardía en secarse. Y el sabio dijo: "Esta siquiera es una mujer honrada." No quería quebrantar su débil juramento. Luego hemos conformarnos con eso; y allá, en los abismos de lo desconocido, bendice á la mujer que honre de veras siquiera por algunos días nuestra memoria. Por eso me encanta y me entristece la historia de que fui testigo candoroso.

Aún vive, y vive llena de cristiana unción y caridad el ser que tanto sabe amar; aquí muchos, como yo, tienen vivo el recuerdo. Por respeto á sus virtudes, entre las cuales descuellan la modestia, no escribo su nombre, dulce y sabroso, que tantos corazones conmueve, y tantos lábios enmudece por la gratitud y tantos ojos llenos de lágrimas por la ausencia. Allá en la ibera costa derrocha á manos llenas el bien, levanta al mendigo que muere de hambre y de frío, da consuelo á la viuda y al huérfano y sostiene con sus rentas un hospital que ella misma sirve con cariño adorable. Tengó ansias de escribir el nombre, pero nó; ella no me lo perdonara nunca.

Allá por el año de 1870, murió en Sonsonate, atacado de una violenta fiebre, un marino español, propietario de un velero enclavado en el puerto de Acajutla. La esposa, joven, bella y amante, que no abandonó la alcoba triste durante los tres días de lucha, sentía perder el alma como la perdía el cuerpo de su adorado. Y hubo un momento solemne y desgarrador. Él comprendió que la vida se le escapaba y que pronto iba á separarse del objeto de sus amores; y con voz que velaba el dolor la dijo: "Amada mía, voy á morir; júrame que nunca seré de otro hombre." Y ella, de rodillas, bañada por las mezcladas lágrimas, estrechando con delirio entre sus brazos el cuerpo que iba poniéndose frío y pesado, sintiendo en sus mejillas el aliento mortal y en sus labios la piel amoratada del rostro, le contestó, reuniendo en su corazón todas sus fuerzas, todas sus grandezas, todos sus amores: "Te lo juro."

Yo estaba entonces en la primera infancia, y esto lo supe más tarde por algún testigo ocular, y oí en ocasiones de los labios de la noble viuda la



confirmación que acentuaban las lágrimas ardientes. Ella tuvo que abandonar esta ciudad poco tiempo después, para volver a su país natal, ó á Sur-América, no recordo á donde, con el propósito de volver muy luego á cuidar los restos del esposo, que debían ir con ella al pueblo de su nacimiento. Aquella paloma herida fué heroica y valerosa como el águila.

Todas las mañanas, á la hora que el alba despierta y ríe, que prende sus velos de rosa y riega polvos de oro en la cúpula del Oriente, una pequeña comitiva, compuesta de dos ó tres señoras de esta ciudad, chiquillos, entre los cuales iba con frecuencia yo, y la viuda fiel, subía presurosa la cuesta que conduce á nuestro elevado cementerio. Las buenas gentes de las orillas del barrio, que madrugaban é iban en busca de fuego, agua ó leche, la miraban pasar casi con veneración, no exenta de gratitud, porque dejaba á veces en sus manos, monedas, lienzos, ó comestibles; y decían: "Dios la bendiga; si es muy buena."

Llegábamos á la cima de la colina, y nosotros gozábamos de los momentos más bellos del día. La luz débil y misteriosa, el cielo cambiaba de colores, el gran valle en que está Sonsonate parecía un paraíso sumido en delicioso sueño que el canto de los gallos comenzaba á turbar, la brisa era fresca y mecía los arbustos y hacía temblar las yerbas, los repastos apenas se distinguían con las sombras del ganado, los clarinetos brillantes herían el aire con su silbo sonoro; era el regocijo de la naturaleza, que se desahogaba, é iba á saludar al amante Sol, que ya venía por ahí rodando en el cielo. La señora, así la llamábamos casi todos, no veía nada de esto; iba derecho á la tumba de su esposo. Ahí había plantado su solicitud cipreses, sauces y rosales, que regaba diariamente, y había puesto el retrato de don Juan Bautista. Ponía el agua en la plantas, oraba y lloraba siempre. Nosotros la veíamos admirados, y hasta llorábamos con ella. Era el ángel de la fidelidad que cubría con sus alas angustas aquellos queridos despojos. Y él gozaba allá al verla.

Cada sol que amanecía la encontraba allí en amoroso soliloquio, ó apostrofando las cenizas veneradas del esposo.

Pasaban los meses y los años, y ella imperturbable y firme, le amaba más y le hacía la matutina visita, que hacía falta á su amor. Ocho años pasaron sin que cortara esa costumbre, ni dejara entibiar en su alma aquella divina pasión, que era su vida y su fin. La fortuna que el buen esposo le había legado le servía para hacer prácticas sus virtudes y honrar su memoria santamente. Casi no había aquí quien no la bendijera, y al no olvidado difunto. La rodeaba una aureola que solo á los malos podía ofuscar. La envidia le dió en ocasiones gotas amargas, que apuró con resignación. Es un tipo casi ideal, y no todos los mortales pueden comprenderlo.

Ella continuaba visitando diariamente el cementerio. Los enfermos del Hospital y los pobres no se apercebían de esta devoción, porque nunca se olvidaba de ellos. Todos los necesitados hallaban en su corazón y en su bolsillo fuentes inagotables. Y la amistad le era sagrada y querida. Todos estaban orgullosos de ella; la virtud no tiene patria; pertenece á la humanidad, y á toda ella honra.

Pero debía volver á su país, y llevar consigo las cenizas esperadas. Fué preciso hacer la exhumación, y los huesos se trasladaron á la casa que ella habitaba. Ahí yo me acuerdo muy bien. Entonces fué como si nueva muerte, ó una dichosa resurrección, conociera el amor de la esposa. Lloraba, lloraba las noches y los días, ante aquellos despojos inertes que habían animado un corazón bueno y generoso. Yo la veía á ella, hablando sola, lavando largo tiempo en su alcoba los huesos amarillos y ennegrecidos con aguas aromáticas. Yo entonces no comprendía lo que podían valer para un corazón amoroso aquellos pequeños aros, de extraña forma, que en abundancia pasaban por sus manos, aquellos huesos largos de estremidades gruesas y ru-

gosas, aquella calavera riente y espantable, aquellos dientes; Dios! que me horrorizaban á mí y que habrían hecho correr á cualquiera vinda vulgar. Lavaba y derramaba lágrimas. Cada hueso primorosamente lavado era envuelto en fina tela de lino, unos llevados á los labios, y todos colocados con respeto y esmero en una cajita de zinc que estaba contenida en otra de madera. Los cabellos ¡ah! eso fué obra minuciosa y fina. Cada uno de los hermosos mechones, aseado y compuesto, era depositado como una preciosa reliquia. Luego que hubo concluido siguió llorando. Tiene un compañero de llanto que la acompaña: es su hermano menor.

Pocos días después volvió á su patria. Llevaba al esposo que el amor animaba y veneraba.

Y esas escenas sublimes, hijas de una virtud rarísima, que ahora me encantan y me entristecen, y que entonces no comprendía, ¡me darán felicidad ó desgracia? El destino que me hizo conocerlas, que no sea conmigo cruel. He visto el amor verdadero de la mujer.

Pero vosotros, los que sois esposos, los que queréis mujeres como esa, no sabéis quien era don Juan Bautista Echeverría. Cierta vez, creo que fué la última que él se sentó á la mesa, la esposa tomaba de los bolsillos de su chaleco dinero para dar á los pobres que hasta allí llegaban á pedirle, y ponía en las manos de cada uno, tres, cuatro, ó cinco pesos. Una amable señora que los acompañaba, como un aplauso exquisito y oportuno le dijo á él: "Caballero: yo creo que el capital más fuerte no puede durar mucho tiempo cuando se tiene una esposa tan derrochadora"—y sus ojos brillaron de generosa alegría. "Ah, señora mía, contestóla él, Dios no ha querido darnos hijos, y ella ve á los pobres como suyos; mi único anhelo es complacerla, y gozo cuando ella goza. Que mi trabajo le proporcione alegrías es mi mayor encanto. Conque... ¿no le parece á U?"

Y así había sido en todo durante los nueve años que fué su esposo. Aquel era un corazón de oro. Ella, inteligente y buena, lo comprendió.

Eso es el amor. ¿Verdad?

RUBÉN RIVERA.

EXTERIOR.

(Por el Cable.)

Madrid, enero 9.—Se dice que la enfermedad del Rey ha asumido un carácter muy alarmante: durante la noche tuvo convulsiones y mucha fiebre; está extremadamente débil: los médicos tienen poca esperanza de restablecimiento: esta mañana pareció que había muerto, pero se recobró: Sagasta, el primer Ministro, fué llamado al Palacio para esperar el fin: en la tarde la "Gaceta Oficial" publicó que el Rey había pasado tranquilo la primera parte de la noche, aunque con fiebre; que ésta decreció más tarde y pudo dormir algo, pero que á las 2 sobrevino un colapso cordiaco que no le ha pasado enteramente. La influenza se espesce en Madrid.

Londres, 9.—El corresponsal de La Crónica, de Londres, dice: "Portugal seguiría al Papa que obrase como árbitro en la disputa; pero Inglaterra rehusó redondamente aceptar arbitrador alguno."

Nueva-York, 9.—Calderón, Cónsul General de Colombia, refiriéndose á la captura de las goletas americanas, ejecutada por su Gobierno, dice: que está preparando una extensa carta que será remitida por el vapor de hoy al Ministro de Hacienda en Bogotá; en dicha carta pide al Gobierno le dé prontas instrucciones respecto á la actitud que debe asumir en el asunto: dice que es una desgracia que hayan ocurrido estas capturas, por el efecto que causan en el Congreso Hispano-Americano, y suplica un pronto arreglo de la desavenencia; espera contestación del Ministro en breve tiempo, y, mientras tanto, avisará á todos los embarcadores que zarpen para Cartagena.

Madrid, 10.—El último boletín anuncia un ligero aumento de fiebre en la enfermedad del Rey; muchos hombres de Estado y diplomáticos visitan constantemente el Palacio: la Reina ha teleografiado al Emperador de Austria, que Alfonso sigue peor; el rasgo peligroso es la mucha postración.

Londres, 10.—Doscientos cuarenta y ocho arquitectos y 16 ingenieros, entre los cuales hay americanos y canadienses y 16 alemanes, están empeñados en trazar planos para la torre proyectada por sir Eduardo Watkin, sobre las orillas del Támesis; muchas novedades se proponen en los proyectos. Don Petre, Ministro brasileño en Londres, ha teleografiado la contestación del señor Gómez, Ministro de Re-

laciones Exteriores de Portugal, á la última nota de lord Salisbury respecto á los asuntos de África; la respuesta concluye expresando la esperanza de que el Gobierno británico encontrará satisfactorias las seguridades contenidas en la nota. El proceso por libelo de Mr. Parnell contra el "Times", es una de las primeras causas que deben juzgarse en las sesiones de Hilary, que comenzarán el sábado próximo; la causa, probablemente, será leída antes de la publicación del informe de la "Comisión-Parnell".

París, 10.—Las defunciones aquí ascienden á 311 diarias, por término medio; durante la semana pasada fueron 383; esta reducción se interpreta como signo de decrecimiento en la virulencia del mal.

Zanzibar, 10.—La más grande flota británica que jamás se haya reunido hasta hoy en estas aguas, está aquí y están llegando constantemente otros vapores de guerra británicos; reina agitación ocasionada por este acontecimiento y se hacen graves consideraciones sobre el objeto de la reunión.

Madrid, 10.—A las 11 hubo consulta de médicos, que ha durado una hora: la Reina Regente asistió y lloraba á mares: Sagasta ha pasado la noche entera al lado del Rey: á las 5 aplicáronse revulsivos á la cabeza, y más tarde vejigatorios; después de lo cual hubo calma y la fiebre desapareció: el boletín que acaba de salir dice que el Rey descansa quietamente; al medio día su estado sigue lo mismo; los doctores no le consideran desahuciado. El Gobierno ha adoptado medidas especiales para prevenir un levantamiento en caso de que el Rey muera.

Roma, 10.—El Papa está para publicar una inciclica sobre los deberes sociales de los católicos.

Madrid, 10.—A las 7 p. m, el Rey sufrió otro ataque cardíaco anoche, pero más tarde disminuyó, notándose una ligera mejoría; tres doctores más fueron llamados anoche en consulta sobre el tratamiento de los médicos, á la cual asistió Sagasta: los doctores decidieron disminuir la cantidad de alimento al Rey; después de las 4 de la mañana amenguló la fiebre y el enfermo habló algunas pocas palabras á su madre: se cree que el informe dado á la Cámara respecto al enfermo es más favorable: su estado es todavía precario.

Berlín, 11.—El Emperador ha dado orden para que no se reciban en el Palacio Real los periódicos órganos del partido ultra conservador: la orden fue provocada por la irritación que estos órganos han causado al Emperador con motivo de su táctica electoral y de sus datos y artículos políticos, y estos tienen por objeto dar una señal de su desagrado con el partido.

Lisboa, 11.—Se anuncia aquí semi-oficialmente que Lord Salisbury considera la respuesta del señor Gómez, Ministro de Relaciones Exteriores de Portugal, sobre la disputa anglo-portuguesa referente al territorio de África Oriental, como una base que conduce á un arreglo amistoso de la cuestión. Todos los grupos políticos en las Cortes, coinciden en la opinión de que el incidente Serpa Pinto no retardará un arreglo satisfactorio para ambos Gobiernos.

Berlín, 11.—Un despacho de Zanzibar al "Tagblatt," dice: que se abrigan temores de que haya sido capturado por Baniberi, el Teniente Granzenuth, de la fuerza del Mayor Wissmann, junto con otros dos oficiales alemanes.

San Petersburgo, 11.—La influenza ha desaparecido completamente de esta ciudad y de Moscowa.

Berlín, 11.—El "Vossische Zeitung," anuncia que Sir Edward Baldwin Malet, Ministro británico, ha tomado una villa en Homburg, para la Reina Victoria; y que su hija la ex-Emperatriz Victoria, se reunirá con ella allá, en marzo. El doctor Dollinger, jefe del movimiento católico viejo en el Sur de Alemania, uno de los famosos opositores á la doctrina de infalibilidad del Papa, ha muerto.

Madrid, 12.—El último "Boletín," dice: que la postración continúa, pero que el Rey muestra más animación á intervalos. La gente se agolpa en las calles y rodea el Palacio Real esperando los "Bolsetines"; hay censura de los telegramas y muchos centenares han sido detenidos: no se admiten más que los que dan las noticias del "Boletín": se hace esto, para prevenir el pánico en las provincias, y el resultado ha sido aumentar la ansiedad pública y dar margen á muchos rumores de que el Rey ha muerto: el Gobierno ha teleografiado á todas las provincias y á sus representantes en las colonias, para que ejerzan gran vigilancia en previsión de movimientos republicanos posibles, y los repriman prontamente: en el asunto hay muchas y varias opiniones con respecto al poder del partido republicano: todos los conservadores prominentes se reunieron en casa de Cánovas del Castillo, y convinieron que en caso de necesidad, apoyarían al Gobierno en sus esfuerzos para mantener el orden.

REMITIDO.

Con motivo de lo que ha publicado últimamente "La Unión" relativo al fondo de caminos de este Departamento, se publican los documentos siguientes: Sonsonate, enero 11 de 1890. | Señor Administrador de Ren-

tas del Departamento. | Presente. | El 13 de diciembre del año próximo pasado, tomé posesión de la Gobernación del Departamento que me fué entregada por mi antecesor el doctor Francisco E. Galindo. | En esta virtud, encarezco á U. se sirva decir al pié de la presente qué cantidad tenía de existencia el fondo de caminos el día 13 de diciembre ya citado en que me hice cargo de la Gobernación. | Quedo de Ud. atento servidor, J. Dionisio López.

Contestación. | Señor Gobernador don J. Dionisio López. | Como lo pide; y en contestación, digo á U. que la cantidad que tenía de existencia el fondo de caminos el día 13 de diciembre, era un déficit contra la Administración que es á mi cargo de cinco pesos veintinueve centavos. | Así satisfago á U. Su atento S. servidor. | J. J. Maza. | Es copia fiel. | López. Hay un sello que dice: | Gobernación Política del Departamento de Sonsonate.—Centro-América. | 15 de Setiembre de 1891. | República del Salvador.

FOLLETIN.

HAN DE ISLANDIA

EL HOMBRE FIERA

POR

VICTOR HUGO

TRUCCION DE

MARIANO BLANCE.

BOSQUEJO HISTÓRICO DEL SIGLO XVII.

(Continuación.)

CAPITULO XL.

Interrumpió aquí el narrador su feconda locuacidad, para manifestar el júbilo que le causaba esta sola idea, y después de un momento prosiguió así:

—Ya ven ustedes, sin embargo, carísimos huéspedes, que he sabido tomar mi partido: ¡la ambición al diablo! Aquí ejerzo honradamente el oficio; vendo mis cadáveres, ó Bechlia los escamonda, pule y descarna, hasta dejar pelados los esqueletos que luego vendemos al gabinete de anatomía de Berghen. Riome de todo, hasta de esta pobre hembra que había sido gitana, y que la soledad vuelve loca. Mis tres herederos van creciendo en el temor del diablo y de la horca; mi nombre es el coco de todas las criaturas del Drontheim; los sádmicos me proveen de vestidos encarnados y de una carreta; la Torre Maldita me guarece de la lluvia, como pudiera el palacio del obispo. Hasta los viejos elérgicos, á quienes la tempestad conduce á mi casa, me predicen gratuitamente, y los doctos me adulan. En suma, yo soy tan feliz como todo hijo de vecino; bebo, me harto; ahoreo y duermo.

No acabó el verdugo su prolongada habladuría sin razonarla frecuentemente con sendas libaciones de cerveza y sonoras carecadas.

—¡Mata y duerme! murmuró el ministro, ¡infeliz!

—¡Cuán feliz es este miserable! exclamó el ermitaño.

—Sí, ermitaño hermano, dijo el verdugo, miserable como tú pero más dichoso sin duda. Francamente, señores, el oficio no sería malo, si no hubiese quien se empeña y se divierte en desperdiciar sus ganancias. ¡Creerán ustedes que ahora mismo, el capellán nuevamente elegido para las cárceles de Drontheim, acaba de pedir al gobierno, en ocasión de no sé qué solemnes bodas, la libertad de doce reos que de derecho me pertenecen!...

—¡Qué os pertenecen! exclamó el ministro.

—¡Pues! ¡quién lo duda! Los siete debían ser azotados; dos marcados en la mejilla izquierda; y tres ahorcados; total doce: doce escudos y treinta ascalinos son los que pierdo, si se les llega á conceder la libertad. Ahora echen ustedes la cuenta, señores míos, y díganme ¡qué les parece de tal capellán que así dispone de una cosa, por cierto bien mía! Este condenado se llama Atanasio Munder. ¡Ah, si yo pudiera pillarle!...

Levantóse el ministro, diciendo con mucha tranquilidad y sin inmutarse en lo más mínimo:

—Hijo mío, yo soy Atanasio Munder. Al oír esta declaración, las facciones de Orugix se contrajeron de cólera y levantóse furiosamente de su asiento; más a encontrarse su iracunda mirada con la mirada pacífica y benévola del sacerdote, dejóse caer otra vez en su asiento, silencioso y aniquilado.

Siguióse un momento de silencio. Ordenar, que se había levantado de la mesa, pronto á defender al sacerdote, le rompió el primero.

—Nichol Orugix, dijo, ahí van trece escudos para indemnizaros del perdón de los reos....

—¡Ay de mí! interrumpió el ministro, ¡quién sabe todavía si lo conseguiré! ¡Si yo pudiera hablar al hijo del virrey: supuesto que el perdón depende de su enlace con la hija del caudillo!

—Señor Capellán, respondió resueltamente el joven, conseguiréis el perdón. Ordenar Guldenlew no recibirá el anillo nupcial hasta que estén rotas las cadenas de los reos cuya libertad solicitáis.

—¡Oh joven, vos nada podéis, pero Dios que os oye, os recompensará!

Interinamente los trece escudos de Ordenar acababan de resolver lo que la mirada del sacerdote había ya empezado. Nichol, depuesto de todo su encono, recuperaba su alegría.

—Vamos, señor reverendo, sois un hombre de pro, digno de oficiar en la capilla de san Hilarión; y yo dije de vos lo que no sentía. ¡Qué culpa tenéis si mientras vais siguiendo derechamente vuestro camino, este camino se cruza con el mío! Pero ¡fuego de Dios! á quien no se lo puedo perdonar es al guarda de los muertos de Drontheim, á aquel viejo nigromántico, portero del Spladgest; ¡cómo se llama! ¡Plingry!... ¡Plingry... mil diablos carguen con él...! Ea, decídmelo vos, viejo sabiendo empulecado, vos que sois una Babel de sabiduría y que entendéis de todo... ¡podéis ayudarme á encontrar el nombre de ese condenado brujo, vuestro cofrade! ¿Alguna vez os habréis topado ambos por los aires en los días de aquélarre montados en sendos palos de escoba?

Seguramente que si el cuitado Benigno se hubiese podido escapar en aquel momento en alguna negra cabalgadura de aquel género, el escritor de esta historia no duda un punto que de bonísima gana fiera á ella su máquina escuálida y aterrada: jamás el amor de la vida se había despedido en su ánimo con tanta vehemencia como á la sazón, en que palpaba con todos los cinco sentidos el inminente peligro que le amenazaba. Todo lo que veía era para él objeto de terror: la feroz mirada de la mujer roja; la voz, los guantes y la bebida del tremebundo ermitaño; la aventura intrepidez que ostentaba su joven y misterioso compañero; y más que todo el verdugo, aquel verdugo en cuya guarida caía huyendo manchado de un crimen. Tan excesivo era su temblor, que todos sus movimientos voluntarios estaban paralizados, máxime al ver que la conversación recaía en él, y al oír el apóstrofe del formidable Orugix. Pero como estaba muy lejos de querer imitar el heroísmo del sacerdote, pasó mucho tiempo antes que su balbuceante lengua hubiese podido articular una palabra.

—¡En qué quedamos! repuso el verdugo; ¿sabéis ó no el nombre del guarda del Spladgest, eh...? ¡Tal vez os pone sordo esta peluca!

—Un poco, señor... Pero, añadió finalmente, yo no sé este nombre... ¡os lo juro!

—¡No lo sabéis dijo la terrible voz del ermitaño; ¡mal hace en jurarlo! Este hombre se llama Benigno Spigudry!

—¡Yo! yo! ¡poderoso Dios! gritó horripilado el pobre viejo.

—¿Y quién dice que seáis vos? ¡No veís, botarate, que estamos hablando de aquel portero pagano! Este pedagogo animal se espanta de nimiedades, qué tal serían estas gesticulaciones si procediesen de algún serio temor! Fuera cosa divertida ahorear á este viejo loco. Vaya, decidme pues, venerable doctor, prosiguió el verdugo que empezaba á tomar gusto en los aspavientos de Spigudry, ¿es verdad que no conocéis á ese Benigno Spigudry?

—No patrón, contestó el guarda un poco alentado con la salvaguardia de su incógnito; no le conozco, os lo aseguro... ¡así Dios me condene! Más ahora habiendo tenido la fatalidad de incurrir en vuestro desagrado, mucho sintiera, señor, tener con ese hombre la más mínima relación.

—Y vos, hermano ermitaño, prosiguió Orugix, ¿parece que le conocéis?

—En efecto, respondió el ermitaño; es un hombre alto, viejo, seco, calvo.

Alarmado Spigudry, y con motivo de aquella prosofografía, acomodóse apresuradamente al pelucón.

—Tiene, continuó el ermitaño, las manos afiladas como un ratero que no ha encontrado á quien hurtar en ocho días; las espaldas encorvadas....

Spigudry se enderezó cuanto pudo: —En una palabra, pudiera tomarsele por otro de los cadáveres que custodia, si no tuviera esos ojillos tan perspicaces....

(Continuará.)

ANUNCIOS.

Aviso al Comercio.

LA TARIFA de la Compañía del Ferro-Carril sobre fletes de mercaderías no ha sufrido ninguna alteración, pues únicamente ha sido modificada la que se refiere á los pasajes.

V. AMAYA, Superintendente.

Enero 16.

1 m. sg.



### BANCO INTERNACIONAL

DEL SALVADOR.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1880.

Capital suscrito... \$ 1,000,000  
Id. llamado... 500,000  
Fondo de reserva... 36,000

Descuenta documentos de comercio que no pasen de seis meses de plazo con dos firmas á satisfacción ó garantías colaterales suficientes, además abre Cuentas Corrientes para girar en descubierto sobre prendas ú otras garantías colaterales.

Adelanta sobre productos exportables contra conocimiento, hasta tres cuartas partes de su valor.

Vende y compra letras sobre Europa, Nueva-York, San Francisco, Panamá, Guatemala, Nicaragua y además sobre las plazas de esta República, Cojutepeque, La-Libertad, Suchitoto, San Miguel, Santa Ana y Sonsonate.

Hace además toda clase de operaciones bancarias.

#### TIPOS DE DESCUENTO.

por menos de \$ 500... 7%  
por \$ 500 y más... 5%  
Intereses descubiertos en cuenta corriente... 6%  
Mínimum. 38v.  
San Salvador, de 1890.

### Notable!!!

He trasladado mi establecimiento á la casa contigua al Telégrafo, calle del Calvario, y admito pasajeros que serán servidos con esmero.

Vendo dos caballos con montura.  
31—21seg. Francisco Díaz.  
San Salvador, diciembre 1889.

### COLEGIO DE SANTA TERESA.

El establecimiento de educación de este nombre, organizado en esta ciudad, abrirá sus clases el 15 del corriente, bajo las mismas condiciones que en años anteriores.

San Salvador, enero 3 de 1890. 5

### Al público.

Siendo yo el cónyuge sobreviviente de la finada Ciriaca Martínez, vecina de Comasagua, doy noticia al público de que será **nuía** toda enajenación de cualquiera cosa que pertenezca á dicha sucesión, y **especialmente** una casa en el centro de esta ciudad contigua á la de don Manuel E. Meléndez.

Nueva San Salvador, Dbre. 9 de 1889.  
38 Coronado Leiba.

### Aviso al público.

Suplico á todos los oficiales que he tenido en mi taller de zapatería se presenten á cancelar sus cuentas ó á seguir trabajando, porque de lo contrario, aunque peseroso para mí, me veré en la obligación de insertar sus nombres.

Sonsonate, enero 2 de 1890.  
2—2 Aquilino Quintanilla.

### AVISO.

Necesito 20 oficiales en mi taller de zapatería que tengo establecido en esta ciudad, Portal nuevo, que trabajen toda clase de calzado.

Sonsonate, enero 2 de 1890.  
2—2 Aquilino Quintanilla.

Se compra una máquina de coser y una cómoda. En esta oficina informarán.

Nº 7.

## M. CASIN

### Sacos para Café,

buena clase, \$1 50 la docena.

## Surtido Completo

de Indianas, Mantas

y géneros blancos, casimires y toda clase de géneros de lana. Rasos, grós, fallas, pañuelos de seda, listonería, sombreros, sombrillas, calzado, chales, pañolones, y cuanto artículo de lujo pueda exigir el gusto más refinado.

¡Todo bueno! ¡Todo barato!

## M. CASIN

### La Paz

trae consigo el progreso

¡Queréis vestiros á la última moda y encontrar las telas más finas y de buen gusto?

Pues pasad á la "Sastrería Independencia". Donde encontraréis lo siguiente:

Ternos de Levita, de paño.  
Id. de colores.  
Id. de Saco, de casimir.  
Id. de cotones de jerga, para camino.

Chalecos de piqué de seda y lino, blancos y de colores.

Tengo vestidos propios para no sofocarse, pantalones y cotones de Dril de Cañamo. Pantalones y cotones de Algodón.

Lo mismo que casimires de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.

Jergas inglesas de la mejor calidad. Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase.

Ultimamente he aumentado mi sastrería con géneros nuevos, como **cortes de casimir** para pantalones, **cortes de piqué** para chalecos de última moda en color y gustos. Géneros para ternos.

Además **VENDO corbatas, camisas** de toda clase y nacionalidad; **camisetas, calzoncillos, calcetines** y todo lo que una persona elegante pueda necesitar.

**Guardapolvo** para camino. Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.

**Todo á precio sin competencia.**

Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes. Portal Norte de la Plaza de Armas.

M. C. Herrera.  
San Salvador, noviembre de 1889 39

### "El Imparcial."

Periódico diario independiente, órgano de los intereses generales de Guatemala. No exceptúa días festivos. Precio de suscripción, un peso al mes, pago anticipado. Se admiten suscripciones en la oficina de la Imprenta Nacional y se entregarán á domicilio números desde el día 1º del presente mes por el agente que suscribe.

Publica este periódico noticias y correspondencias sobre acontecimientos de esta República, y revistas de las otras de Centro-América.

San Salvador, 13 de enero de 1890.  
3 seg. Domingo Granados.

Nº 13

### CLASE DE TAQUIGRAFIA.

Se abrirá el día 1º de febrero entrante, á las 7 de la noche, en "El Siglo XX."

El que quiera aprender á escribir tan aprisa como se habla, debe dirigirse antes de la fecha indicada, al Profesor

Gustavo Ortega.

Dirección: LA UNION.

Nº 14

### Liceo Salvadoreño.

El infrascrito, estando completamente restablecido el orden, avisa á los padres de familia que desde esta fecha quedan definitivamente establecidas las clases de este plantel.

San Salvador, enero 13 de 1890.  
Francisco Moreno,  
Director.

### Esenela Politécnica.

El señor Ministro de la Guerra ha dispuesto que la incorporación de los Caballeros Cadetes con licencia de vacaciones, se efectúe el día 14 del corriente y que las clases empiecen el día 15.

Nº 11

### FOTOGRAFIA MEXICANA

— DE —  
LORENZO GALLARDO.

Tengo la honra de participar á la generosa sociedad de esta capital, que he suspendido los trabajos de mi profesión por haberse extraviado las facturas de efectos que debía recibir al llegar á esta ciudad; pero según aviso por cable y telegramas, recibiré los referidos efectos al fin de este mes.

Tendré el gusto de dar aviso á los que me honran con su confianza á quienes les anticipo mi agradecimiento é indeleble gratitud.

Lorenzo Gallardo.

Nº 17.

### HOTEL MORAZAN

EN SAN VICENTE.

Buena mesa, servicio esmerado, vinos y licores de toda clase, y todo lo que el gusto más exigente pueda apetecer. Música, billar &c.

Casa de don Sebastián Zúñiga, frente á la que ocupa la Administración de Rentas de este departamento.  
San Vicente, enero 14 de 1890.  
1 m. seg.

Nº 6.

### Dr. Abel S. Murillo

#### Médico y Cirujano,

RECIBIDO EN LA UNIVERSIDAD DE MADRID, PARÍS, ESTADOS-UNIDOS Y CENTRO-AMÉRICA.

Dedicado á las enfermedades crónicas y á las fiebres en general; asegurando á los enfermos que cuento con un medicamento escogido de la India Oriental

actualmente descubierto, infalible en sus efectos en cualquiera de sus formas que estén dichas calenturas.

Dando impulso á las virtudes que posee tan grande descubrimiento por los innumerables casos curados con rapidez y solidez, me he visto precisado á dar su publicidad y quedar á la disposición del público de paso á Santa Ana.

Domicilio.  
Calle de Marte—Hotel Alemán,  
Nº 15.  
30—7 Abel S. Murillo.

Nº 10

### AVISO AL PÚBLICO.

Se vende la medicina infalible contra la calentura en general, superiorísima al sulfato de quinina.

Como también la composición reducida á píldoras para todas las enfermedades crónicas, premiada con medalla de honor de la exposición de París y un diploma, usados con catorce años de práctica con brillantes resultados. Composición del doctor Abel L. Murillo, médico y cirujano de la Universidad de Madrid.

Paris, Estados Unidos y Centro-América. 4

Nº 76.

### AÑO 5º.

DEL LICEO

### "SAN AGUSTIN" ZACATECOLUCA.

En este establecimiento de enseñanza primaria y secundaria, se comenzarán los trabajos del próximo año escolar el 2 de enero.

Timoteo Liévano.  
Zacatecoluca, diciembre de 1889.  
16

Nº 1º

### ATENCION

En esta Oficina se vende el libro titulado **GUIA DE GANADEROS** por don Federico Mora, cuya importancia es inútil recomendar para todos aquellos que se dedican á la cría del ganado.

San Salvador, Enero 1º de 1890. 9

### Candidato por Santa Ana.

EN EL ESTABLECIMIENTO  
"LA ECUATORIANA"  
ESQUINA SURESTE

DE LA PLAZA DE ARMAS DE SANTA ANA, hay constantemente un surtido completo de **SOMBRES**.

Los juncos recibidos directamente de Jipijapa, Monte-Cristi y Santa Elena, son de lo bueno lo mejor. Los hay desde el humilde precio de doce reales hasta el de (40) cuarenta pesos. La decencia, lujo y elegancia hacen triunfar el sombrero junco á todo otro. Las relaciones directas con el Ecuador proporcionan al dueño de este almacén la facilidad de dar sus sombreros á menor precio que en cualquier otro expendio de la República.

Los de paja y fieltro, á la última moda, llenarán el gusto más refinado. Así mismo se renovan todos ellos á voluntad.

También ofrécese al público un variado surtido de **ARTICULOS DE FANTASIA**, á precios los más módicos de las plazas del Salvador.

13 vj.

Nº 16.

### Diálogo entre don Timoleón y don Cripacón

T.—Hombre, qué tal, cuando vi niste?  
C.—Acabo de llegar en estos momentos.

—Y tu familia quedó buena?  
—Sí amigo, todos quedaron buenos, gracias á Dios.

—Dime, y qué has resaca, que estás tan flaco y pálido!  
—Nada absolutamente; me ves así porque traigo la barba y los cabellos muy largos.

—Pues anba quitatelos, porque como estás te ves muy feo.  
—Y á dónde me aconsejas que vaya?

—Allí, á la barbería del amigo Leopoldo, que creo es la mejor que hay en todo San Salvador.

—Qué sé yo donde está esa barbería ni quién es el tal Leopoldo.  
—Vaya hombre; no codocosa la

BARBERÍA DE "EL COMERCIO,"  
Calle de la Libertad, frente al Gran Hotel de Europa?

—Ah, ya me acuerdo; yo he llegado allí y me han gustado el trato, educación y amabilidad del propietario y empleados del establecimiento. Pero antes quiero mandar á casa del sastrero y del zapatero para que me limpien la ropa y el calzado.

—Déjate de cuentos; allí mismo te hacen todo eso, pues hay sirvientes competentes, listos y agradables.

—Hombre, de veras es eso que dices?  
—Claro está; anda y te convencerás de lo que te digo, y no me eche duda que saldrás muy satisfecho.

—Pues me voy allá, hasta que me dejen hecho como un prototipo.

—Magnífico, no hay que vacilar, que en llevando *conquibus*, todo e hace bien—y á vapor.

—Pues hasta despues, amigo, siempre á sus ordenes.

—Lé más tarde á casa de U. á ver á su apreciable familia.

—Cuando guste.

Un muchacho que oyó la conversación de don Timoleón y don Cripacón, advirtió, que las noches de función en el Teatro, y de baile, la barbería de "El Comercio" estaba siempre abierta; que los abonados se limiten á precios sin competencia, etc.

PAGO ADELANTADO.  
San Salvador, 11 de enero de 1890.

L. Cuéllar González.  
6—2 m. j. s.

### GANGA.

Se VENDE muy barato la casa que fué de don Benjamín Travanino en Santa Tecla, frente á la oficina de Telégrafos. Mide de Oriente á Occidente 28 metros nueve decímetros y de Sur á Norte 64 metros. La parte construída es de 66 metros.

Para su compra enténdese con Manuel Palomo en San Salvador.

Diciembre 19.

### CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central. LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles lo mismo que magníficas conservas acaban de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo.

do á precio sin competencia.  
28 l. j. s. Juan B. Buga.

### A DE GILBERT

Nuevo Libro  
— DE —  
Rubén Darío.

Aparecerá dentro de poco y se venderá en la Librería Española de Pozo, frente al Parque Central y en la Administración de "La Unión." El libro va acompañado de un retrato de A. de Gilbert, litografiado por el Sr. Guevara.

San Salvador, enero 16.

IMPRENTA NACIONAL.